

dra à la salle du Sénat à cinq heures cet après-midi, en vue de proroger la présente session du Parlement.

(Le Sénat ajourne à loisir.)

Quelque temps après, l'honorable Thibaudau Rinfret, délégué du Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du trône, et la Chambre des communes accompagnée de son Orateur, étant venue, les bills suivants furent sanctionnés au nom de Sa Majesté, par l'honorable suppléant du Gouverneur général:

#### BILLS SANCTIONNÉS

Loi concernant la Compagnie du chemin de fer du Saint-Laurent et Adirondack.

Loi concernant la Compagnie du chemin de fer d'Ottawa à New-York.

Loi concernant la Thousand Islands Bridge Company.

Loi relative au transport des marchandises par eau.

Loi pour faire droit à Madeleine St. Clair Peacock Milroy.

Loi pour faire droit à Bella ou Bessie Laurie Wozik, autrement connue sous le nom de Bella ou Bessie Laurie Robinovitch.

Loi pour faire droit à Agnes Hannah Wright.

Loi pour faire droit à Margery Brunhilde Morphy Dunton.

Loi pour faire droit à Mania Leizeron Oberman.

Loi pour faire droit à Milton Sandford Enoch Chase.

Loi pour faire droit à Jessie Dansky Glazer, autrement connue sous le nom de Jobeth Dansky Glazer.

Loi pour faire droit à Mildred Eileen Champion Webster.

Loi concernant la Trust and Loan Company of Canada.

Loi sur les chemins de fer Nationaux du Canada, autorisant la prestation de fonds pour couvrir les dépenses effectuées et les dettes contractées pendant l'année civile, 1936.

Loi modifiant le Tarif des douanes.

Loi modifiant la Loi spéciale des revenus de guerre.

Loi autorisant le prélèvement, par voie d'emprunt, de certaines sommes d'argent pour le service public.

Loi ayant pour objet d'aider au placement des anciens combattants.

Loi modifiant la Loi de la marine marchande du Canada, 1934.

Loi modifiant la Loi de l'accise, 1934.

Loi concernant le ministère des Mines et des ressources.

Loi concernant le ministère des Transports.

Loi modifiant la Loi des juges.

Loi modifiant la Loi des jeunes délinquants, 1929.

Loi modifiant la Loi de l'industrie laitière.

Loi concernant la nomination de vérificateurs pour les Chemins de fer Nationaux.

Loi modifiant la Loi du cens électoral (Élections partielles fédérales).

Loi concernant la construction d'une ligne des chemins de fer Nationaux du Canada de Senneterre à Rouyn, dans la province de Québec.

Loi pourvoyant aux élections partielles fédérales.

Loi pour faire droit à Harry Candlish Coughtry.

Son Honneur le PRESIDENT.

Loi pour faire droit à Jean Malkinson Goldenberg.

Loi pour faire droit à Edith Lillian Astroff Nevitt.

Loi pour faire droit à Lillian Gladys Cheney Perry.

Loi pour faire droit à Albert Leonard Johnson.

Loi pour faire droit à Reva Marcus.

Loi pour faire droit à Ethel May Luckie Atkinson.

Loi pour faire droit à Edyth Mary Ross Brown.

Loi pour faire droit à Joseph-Paul-Georges Marcoux.

Loi pour faire droit à Adjudant St-Jean.

Loi modifiant la Loi de l'impôt de guerre sur le revenu.

Loi constituant en corporation L'Ordre des Italo-Canadiens.

Loi concernant la radiodiffusion.

Loi modifiant la Loi des allocations aux anciens combattants.

Loi modifiant la Loi du National-Canadien et du Pacifique-Canadien, 1933.

Loi modifiant la Loi des douanes.

Loi modifiant le Code criminel.

Loi concernant l'établissement d'un parc national dans chacune des provinces de la Nouvelle-Ecosse et de l'Île du Prince-Edouard.

Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada.

Loi modifiant la Loi des pensions.

Loi concernant le Conseil des ports nationaux.

Loi modifiant la Loi sur le soulagement du chômage et sur les secours, 1936.

Loi modifiant la Loi modificative du droit d'auteur, 1931.

Loi allouant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public des années financières expirant le 31 mars 1936 et le 31 mars 1937.

#### DISCOURS DU TRÔNE

Après quoi il plaît à l'honorable substitut du Gouverneur général de clore la première session de la dix-huitième législature du Canada par le discours suivant:

Honorables Membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

En vous libérant de vos travaux, je vous félicite sur le soin et l'attention que vous avez apportés à l'étude des mesures très importantes dont vous avez été saisis. Votre tâche a été absorbante et ardue; néanmoins, vous avez pu épuiser presque complètement le vaste programme esquissé dans le discours que j'ai prononcé à l'ouverture du Parlement.

Vous avez approuvé, au début de la session, l'Accord commercial conclu le jour de l'Armistice, en 1935, entre le Canada et les États-Unis d'Amérique, et ses dispositions sont déjà en vigueur depuis quelque temps. Vous avez adopté des mesures donnant suite aux engagements découlant de cet accord et du règlement du différend commercial avec le Japon. Vous avez apporté d'importantes réductions tarifaires sur les outillages destinés à la production dans l'industrie agricole et sur les machines dans d'autres industries fondamentales, de même que sur les articles ménagers. L'augmentation notable de notre commerce, au cours des derniers mois, révèle les résultats bienfaisants de la politique douanière du Gouvernement. Mes ministres, comme par le passé, s'efforceront d'établir de nouvelles relations commerciales avec d'autres pays.